

AI GENITORI DI

Për prindërit e

Cari genitori, benvenuti nella nostra scuola.

Të dashur prindër, mirësevini në shkollën tonë.

Vi comunichiamo che:

Ju komunikojmë që:

- **vostro/a figlio/a è iscritto alla scuola (Circolo, Istituto Comprensivo, S.M.S.)**
djali/vajza juaj është shkruar në shkollën (Circolo, Istituto Comprensivo, S.M.S.)

.....
nella sede
që ndodhet

Via
Në rrugën

Telefono
Me numër telefoni

- **Vostro figlio frequenta la classe:**
Djali/vajza juaj frekuenton shkollën

- **L'orario settimanale della scuola è il seguente:**
Orari shkollor është i mëposhtëm:

Lunedì (e hënë) **Giovedì (e enjte)**
Martedì (e martë) **Venerdì (e premte)**
Mercoledì (e mërkurë) **Sabato (e shtunë)**

- **I suoi insegnanti sono:**
Mësuesit e klasës janë:

.....
.....
.....

- **Il dirigente scolastico è:**

Drejtori i shkollës është
e riceve nella sede

pret takimet në

Via
rrugën

Telefono
Telefoni

su appuntamento
takimi

nei giorni
në ditët

- **Per imparare l'italiano, in questo periodo, vostro figlio frequenta un laboratorio nei giorni:**

Për të mësuar italishten djali/vajza juaj duhet të frekuentojë një laborator pune në ditët:

.....
.....

- **L'insegnante di laboratorio si chiama:**
Mësuesja e laboratorit quhet

.....

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Drejtori i shkollës

RICHIESTA RECAPITI TELEFONICI PER EVENTUALI COMUNICAZIONI URGENTI
KËRKESË NUMRASH TELEFONI PËR KOMUNIKIME URGJENTE

Për prindërit e nxënësit/nxënëses _____

Ai genitori dell'alunno/a

Klasa _____ Seksioni _____ Viti shkollor _____

Classe sezione Anno Scolastico

Zotërinj të nderuar,

ju lutemi të na lini numrat e telefonit, nëse është e mundur, të miqve ose të pjesëtarve të afërm të familjes për ti kontaktuar në rast komunikimi urgjent (p.sh të papritura në shkollë, ose kur fëmija juaj nuk ndihet mirë gjatë orarit të shkollës). Për të lehtësuar komunikimin, ju lutemi të specifikoni nëse personat që ju do të tregoni flasin italisht apo ndonjë gjuhë tjetër të huaj)

Gentili genitore,

vi preghiamo di lasciarci i vostri numeri di telefono e, se possibile, di altri familiari e amici, da contattare per eventuali comunicazioni urgenti (ad esempio imprevisti a scuola o un malessere di vostro figlio durante le lezioni). Per facilitare la comunicazione vi chiediamo di specificare se le persone indicate parlano italiano ed eventualmente quali altre lingue conoscono.

Babai: Telefoni personal _____ Telefoni në punë _____

Padre: Telefono personale

Telefono lavoro

Mund të flasim italisht? Po Jo

Possiamo parlare in italiano? Sì No

Gjuhë të tjera të huaja që njeh _____

Altre lingue conosciute

Mamaja: Telefoni personal _____ Telefoni në punë _____

Madre: Telefono personale

Telefono lavoro

Mund të flasim italisht? Po Jo

Possiamo parlare in italiano? Sì No

Gjuhë të tjera të huaja që njeh _____

Altre lingue conosciute

Familiarë të tjerë ose të afërm: Telefoni personal _____

Altri familiari o amici: Telefono personale

Telefoni në punë _____

Telefono lavoro

Mund të flasim italisht? Po Jo

Possiamo parlare in italiano? Sì No

Gjuhë të tjera të huaja që njeh _____

Altre lingue conosciute

Drejtoria e shkollës

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

**AVVISO DI COLLOQUIO O RIUNIONE SCOLASTICA
LAJMËRIM PËR MBLEDHJE KLASE**

Firenze, data _____

Firenze, data

Viti shkollor _____ Shkolla _____

Anno scolastico

Scuola

Klasa _____

Classe e sezione

Nxënësi _____

Alunno

Adresa e shkollës _____

Indirizzo della scuola

Prindërit e nxënësit _____ në datën _____

I genitori del bambino

nel giorno

Në orën _____

alle ore

janë të ftuar

Sono invitati

- () për një takim me mësuesit
(per un colloquio con l'insegnante)
- () për një mbledhje në klasë
(per la riunione di classe)

Prania juaj është shumë e rëndësishme. Faleminderit për bashkëpunimin.

La vostra presenza è molto importante. Grazie per la collaborazione.

- Në takim do të jetë prezent dhe një përkthyes i gjuhës shqipe.
All'incontro sarà presente anche un mediatore di lingua albanese..

Drejtoria e shkollës _____

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Firma e prindit _____

Firma del genitore

AUTORIZZAZIONE GITE E USCITE DIDATTICHE
AUTORIZIM PËR ESKURSIONE MËSIMORE

Drejtorisë së shkollës

Unë i nënshkruari/nënshkruara

Il/la sottoscritto/a

Prindër i nxënëses/nxënësit

genitore dell'alunno/a

në klasën _____ seksioni _____ shkolla _____

iscritto alla classe sezione della scuola

Autorizon

Autorizza

Fëmijën e tij të marrë pjesë në vizitën/eskursionin e organizuar nga shkolla

Il/la proprio/a figlio/a a partecipare alla visita/viaggio di istruzione/uscita didattica a

që do të bëhet në ___/___/___ me nisje në orën _____ e parashikim për tu kthyer
në orën

che si svolgerà il giorno con partenza alle ore e rientro ___.

previsto alle ore

Përvec kësaj deklaron që është dakord të shpenzojë për eskursionin shumën në euro

Inoltre dichiara di essere d'accordo a sostenere la spesa di euro

dhe impenjohet që të shlyejë kuotën në euro brënda datës ___/___/___.

e si impegna a versare la suddetta quota entro il giorno

Firenze, ___/___/___

Firma e prindit

FIRMA DEL GENITORE

**RICHIESTA BIGLIETTI PER GITA/USCITA DIDATTICA
KËRKESË BILETASH PËR ESKURSIONE ME KLASËN**

Firenze, data _____
Firenze, data

Me rastin e eskursionit didaktik që do të bëhet në datën _____
In occasione dell'uscita/gita didattica che si terrà il giorno
në _____
con destinazione

1. nxënësi duhet të sjellë shumën € _____ për të paguar
l'alunno dovrà portare la somma di € _____ per

- biletë hyrje**
biglietto di ingresso
- biletë autobuzi ose treni**
biglietto autobus/treno
- të ngrëna**
pasti

2. duhet të sjellë gjithashtu n° _____ bileta autobuzi
dovrà portare n° _____ biglietti dell'autobus

3. duhet të sjellë panine për të ngrënë drekë.
dovrà portare panini per pranzo

Drejtoria e shkollës
IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Firma e prindit _____
Firma del genitore

**COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER MANCANZA DI
GIUSTIFICAZIONE DELLE ASSENZE
KOMUNIKIM FAMILJEVE PËR TË JUSTIFIKUAR
MUNGESAT NË SHKOLLË**

Viti Shkollor _____

Anno scolastico

Shkolla _____

Scuola

Adresa e shkollës _____

Indirizzo della scuola

Klasa _____ Seksioni _____

Classe

sezione

Komunikojmë që nxënësi _____

Si comunica che l'alunno

Ka ardhur në shkollë pa justifikuar mungesat e datës _____

si è presentato a scuola senza giustificazione per l'assenza del giorno

Për këtë motiv kërkujmë që të justifikojë mungesat dhe të preçizojë motivin e mungesës:

Pertanto si chiede di giustificare l'assenza e di precisarne il motivo:

Motive familjare

Motivi di famiglia

Në rast sëmundjeje

Motivi di salute

Faleminderit për bashkëpunimin.

Grazie per la collaborazione.

Drejtoria e shkollës _____

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

**SOSPENSIONE DELLE LEZIONI SCOLASTICHE
NDËRPRERJE E LEKSIONEVE SHKOLLORE**

Prindit të nxënësit _____

Ai genitori dell'alunno

Shkolla _____

Scuola

Adresa e shkollës _____

Indirizzo della scuola

Klasa _____ Seksioni _____

Classe sezione

Komunikojme që leksionet do të ndërpriten

Si comunica che le lezioni saranno sospese

Për gjithë ditën ___/___/___; **nga data** ___/___/___ **në datën** ___/___/___

Per tutta la giornata di

; Dal giorno

al giorno

Për shkak të:

A causa di:

- Festave**
Festività
- Pushime të vendosura nga Këshilli i Mësuesve**
Vacanza disposta dal Consiglio di Circolo/di Istituto
- Zgjedhje elektorale**
Elezioni politiche
- Grevë**
Sciopero
- Ndërtesë jo e sigurt**
Edificio inagibile

**Drejtoria e shkolles
IL DIRIGENTE SCOLASTICO**

Firma e prindit

FIRMA DI UN GENITORE PER PRESA VISIONE

SOSPENSIONE DI ALCUNI SERVIZI O DI ALCUNE ORE DI LEZIONE NDËRPRERJE TË DISA SHËRBIMEVE OSE LEKSIONEVE NË SHKOLLË

Për prindërit e nxënësit/nxënëses _____ Klasa _____ Seksioni _____
Ai genitori dell'alunno/a Classe sezione

Komunikojmë që në datën ____/____/_____
Si comunica che il giorno

Shkolla nuk garanton këto shërbime:
Non saranno garantiti i seguenti servizi:

Leksione nga ora _____ në orën _____
Lezioni dalle ore alle ore

Mencë
Mensa

Eshtë e mundur të dilet nga shkolla _____ dhe të rifillojnë mësimet _____ ose të sillen në shkollë panine me vete.

E' possibile uscire alle _____ e rientrare alle ore _____ oppure portare a scuola dei panini.

Para shkollor
Pre-scuola

Mbas shkollor
Post-scuola

Aktivitete jashtë shkollore _____
Attività extra-scolastiche

Drejtoria e shkollës
IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Firma e prindit

FIRMA DI UN GENITORE PER PRESA VISIONE

RICHIESTA RISPETTO DELL'ORARIO SCOLASTICO
KËRKESË PËR RESPEKTIMIN E ORARIT SHKOLLOR

Firenze, data _____

Shkolla _____

Scuola

Drejtuar prindërve të nxënësve _____

Ai genitori degli alunni

U lutemi prindërve, që fëmijët të respektojnë orarin e hyrjes dhe të daljes nga shkolla. Ju falenderojmë për bashkëpunimin.

I genitori degli alunni sono pregati di rispettare l'orario di entrata e di uscita scolastica dei propri figli. Grazie per la collaborazione.

Drejtoria e shkollës _____

IL DIRIGINTE SCOLASTICO

Firma e prindit për marrjen e këtij njoftimi _____

Firma del genitore per presa visione

**AVVISO VARIAZIONE DELL'ORARIO SCOLASTICO PER ASSEMBLEA
SINDACALE**

**LAJMËRIM PËR NDRYSHIMIN E ORARIT SHKOLLOR PËR
ASAMBLENË E SINDAKATËS**

Firenze _____

Firenze

Shkolla _____

Scuola

Lajmërojmë që në datën _____ **shkolla do të fillojë në orën** _____

Si comunica che il giorno

la scuola avrà inizio alle ore

për asamblenë e sindakatës së mësuesve.

per assemblea sindacale degli insegnanti.

Drejtoria e shkollës _____

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Firma e prindit _____

Firma del genitore

**AVVISO DI CONSEGNA DELLE SCHEDE DI VALUTAZIONE
LAJMËRIM PËR DHËNIEN E SKEDAVE TË VALUTIMIT (DËFTESAVE)**

Firenze, data _____

Firenze, data

Shkolla _____

Scuola

Klasa _____

Classe e sezione

Nxënësi _____

Alunno

Prindërit janë të ftuar të vinë në shkollë në _____

I genitori sono invitati a venire a scuola il giorno

Nga ora _____ për dhënie e skedave të valutimit (dëftesave shkollore).

Alle ore _____ in occasione della consegna delle schede di valutazione.

Në takim do të jetë prezent dhe një përkthyes i gjuhës shqipe.

All'incontro sarà presente anche un mediatore di lingua albanese..

Prania juaj është shumë e rëndësishme. Faleminderit për bashkëpunimin.

La vostra presenza è molto importante. Grazie per la collaborazione.

Drejtoria e shkollës _____

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Firma e prindit _____

Firma del genitore

N.B.: Dëftesat që nuk merren në datën e caktuar mund të merren një ditë tjetër në sekretarinë e shkollës.

N.B. Le schede di valutazione non ritirate in questa data, potranno essere ritirate nei giorni successivi in segreteria.

AVVISO DI VACANZE SCOLASTICHE
LAJMËRIM PËR PUSHIMET E SHKOLLËS

Firenze, data _____

Firenze, data

Viti shkollor _____

Anno scolastico

Shkolla _____

Scuola

Seksioni _____

Sezione

Nxënësi _____

Alunno

Leksionet në shkollë ndërpriten nga data _____ **në** _____

Le lezioni scolastiche sono sospese dal _____ *al* _____

Kthimi në shkollë bëhet në _____.

Si torna a scuola nel giorno

Drejtoria e shkollës _____

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Firma e prindit _____

Firma del genitore

Pediculosi

Parazitë në kokë

Meqenëse në shkollë ka patur raste që fëmijët janë gjetur me parazitë, prindët janë të lutur të kenë parasysh këto këshilla:

Poiché nella scuola si sono verificati casi di pediculosi, si pregano i genitori di attenersi alle seguenti istruzioni:

1. Të kontrollojnë vazhdimisht kokën fëmijës sepse mënyrë tjetër për parandalim nuk ka; koka duhet të shikohet mirë veçanërisht prapa veshëve dhe mbas qafës.

Controllare frequentemente la testa dei propri figli dal momento che non esistono prodotti preventivi; la testa va ispezionata soprattutto intorno alle orecchie e alla nuca

2. Të zësh morra nuk tregon mungesë higjene; ngjiten edhe në flokë të pastër.

Prendere i pidocchi non è indice di scarsa igiene; si attaccano anche sui capelli puliti.

3. Nuk është e domosdoshme të priten flokët; gjithsesi kur flokët janë të shkurtra është më i thjeshtë kontrolli dhe heqja e thërizave

Non è indispensabile tagliare i capelli, comunque i capelli corti facilitano il controllo e la rimozione delle lendini..

4. Kur kuptoni se ka parazitë (morra) apo /dhe vezë (thërizat) përdorni mjekim të posaçëm farmacie dhe ndiqni me kujdes udhëzimet e mjekut. Mbas trajtimit duhet të hiqni të gjitha thërizat.

Quando ci si accorge della presenza di pidocchi e/o lendini effettuare un trattamento specifico acquistato in farmacia seguendone attentamente le istruzioni. Dopo il trattamento bisogna asportare anche tutte le lendini.

5. Kontrolloni të gjithë familjen dhe lajmëroni shkollën që të informojë prindët e tjerë që edhe ata të kontrollojnë fëmijët e tyre.

Controllare tutta la famiglia e avvertire la scuola perché informi gli altri genitori della necessità di controllare i loro figli.

6. Fëmija që mbas trajtimit ka akoma thërizat, nuk mund të frekuentojë shkollën.

Il bambino che, dopo il trattamento ha ancora le lendini, non può frequentare la scuola.

7. Fëmija që shkon në shkollë me parazitë duhet të largohet nga shkolla për periudhën e kohës që i duhet për heqjen e parazitëve.

Il bambino che va a scuola con i pidocchi deve essere allontanato per il tempo necessario ad effettuare il trattamento.

8. Nuk duhet tepruar me mjekime kundër parazitëve: nuk duhet të përdoren për qëllim parandalimi dhe sidomos duhen ndjekur këshillat që gjenden tek instruksionet.

Non bisogna fare abuso di prodotti antiparassitari: non vanno usati a scopo preventivo e soprattutto bisogna seguire le istruzioni indicate.

9. Është vështirë që morrat të jetojnë larg trupit të njeriut, si pasojë nuk është e nevojshme të dizifektohen bankat, mobiljet, tavolinat, divanet apo kolltuqet. Por nga ana tjetër duhet të lahen me ujë të nxehtë, në lavatриçe, çarçafë, këllëfë jastëqesh, kapele, shalla, shamia; edhe krëhërat dhe furçet duhet të mbahen në ujë të ngrohtë për të paktën një orë.

Lontano dal corpo umano il pidocchio sopravvive poco, per tanto non occorre disinfestare banchi, mobili, tavoli, divani o poltrone. Bisogna, invece, lavare ad acqua calda, in lavatrice, lenzuola, federe, cappelli, sciarpe, passate; anche pettini e spazzole vanno tenute in acqua calda almeno un' ora.

10. Ju kujtojmë se morrat nuk transmetojnë asnjë sëmundje apo infeksion.

Si ricorda che i pidocchi non trasmettono alcuna malattia o infezione.

Drejtori i shkollës _____

Il dirigente scolastico